

VERÓNICA BOUZAS GONZÁLEZ

C/ DELICIAS 34, 2º C 28045 MADRID SPAIN (+34 644 361 709) VERONICABOUZAS@GMAIL.COM

<HTTPS://WWW.LINKEDIN.COM/IN/VERONICABOUZAS>

<HTTP://VERONICABOUZAS.COM/>

Traductora profesional. Nacida en Suiza en el seno de una familia española, soy **trilingüe de español, gallego y francés**. Gracias a mi experiencia puedo trabajar también con el **inglés y el portugués** y ofrecer unos servicios de traducción de calidad.

EXPERIENCIA PROFESIONAL

⇒ **Ene. 2009 – Actualmente: Traductora freelance** – Diferentes países

- Traducciones entregadas rápida y satisfactoriamente de español, gallego francés, inglés y portugués.

⇒ **Marzo 2012 – Presente: Community Representative** TripAdvisor [*Web de viajes*] - Londres, UK y Madrid Spain

En mi día a día como community representative soy responsable de llevar a cabo una moderación estricta en los foros y de guiar a los miembros de la comunidad con sus preguntas. La tarea principal es asegurar una buena comunicación con el resto de la comunidad constituye por lo que se requiere un alto grado de diplomacia.

Resultados conseguidos:

- Aumento de un 44% de usuarios que visitan el foro y mayor engagement de comunidad.
- Eventos realizados con éxito de reuniones en Asturias, Madrid, Orlando y Punta Cana.

⇒ **Oct. 2010 – Nov. 2011: Translation Project Manager** TMDS [*Control de marcas y patentes*] - Londres, UK

Mi labor en la compañía consistía en asegurar la calidad de las traducciones y el estricto respeto de las fechas de entrega. A cargo del panel de traductores, me encargaba de tratar con los pedidos de nuestros clientes ocupándome de las nuevas traducciones, encontrando el mejor perfil para cada trabajo y gestionando las fechas de entrega y los presupuestos.

Resultados conseguidos:

- He implementado un enfoque metódico que garantiza un servicio profesional, rápido y diligente a nuestros clientes.
- Traducciones entregadas rápida y satisfactoriamente a nuestros clientes.

⇒ **Sept. 2010 – Oct. 2010: Copywriter** ASSETTRADEX [*Web de venta de maquinaria industrial*] – Londres, UK

Creación de contenido web en Francés y español ayudando a mejorar el posicionamiento y la conversión de sitio.

Resultados conseguidos:

- Posicionar la web en las cuatro categorías de venta en ambas lenguas.
- Mejora de la conversión de los clientes españoles y franceses.

⇒ **Feb. 2009 – Ago. 2010: Traductora e Intérprete** R.T.I., ISM, TRIBUNALES DE JUSTICIA [*Servicios de Traducción e Interpretación*] – París, Francia

Durante este periodo formaba parte de diferentes equipos ofreciendo mis servicios como traductora e intérprete en diferentes servicios públicos (Hospitales, Tribunales, Ayuntamientos, etc).

Resultados conseguidos:

- Traducciones entregadas rápida y satisfactoriamente de español, francés, Inglés y Portugués al francés.
- Servicio profesional de interpretación de enlace.

⇒ **Sep. 2008 – Ene. 2009: Agente de Telemarketing** TELEPERFORMANCE [*Call Center*] – A Coruña

En este puesto de trabajo mi labor consistía en vender diferentes productos y servicios de Orange y Canal + a clientes y no clientes. Servicio en español y en francés.

Resultados conseguidos:

MISS VERONICA BOUZAS GONZALEZ

- Aumento de un 20% de las ventas.
- Aumento de un 12% de clientes.

⇒ **2007–2008: Asistente de proyecto** CCFD [*Asociación para el desarrollo*] – París, Francia

Como voluntaria en esta organización he estado a cargo de evaluar el impacto del Foro Social mundial dentro de las organizaciones francesas y extranjeras.

Resultados conseguidos:

- Evaluación satisfactoria y dentro de los plazos de entrega.
- Contacto con otros colectivos para organizar la próxima edición.

⇒ **2007–2008: Auxiliar de conversación** LYCÉE CONDORCET [*Instituto de Educación*] – París, Francia

Durante el curso, era responsable de enseñar español como lengua extranjera a estudiantes desde los 12 a los 20 años (875 horas). He impartido también un curso de iniciación al español para los profesores del centro.

Resultados conseguidos:

- Organización curricular del material de las clases (clases de gramática, cultura y ejercicios orales) para los profesores del centro.
- Mejora de los estudiantes en la preparación de exámenes, deberes y pronunciación.

⇒ **2006–2007: Profesora de Francés** ESCULA DE IDIOMAS DE CANGAS [*Educación*] – Pontevedra

Durante este curso era profesora de francés como lengua extranjera para adultos desde el nivel A al nivel C (720 horas).

Resultados conseguidos:

- Organización curricular del material de las clases (clases de gramática, cultura y ejercicios orales) para los profesores del centro.
- Mejora de los estudiantes en la preparación de exámenes, deberes y pronunciación.

VIDA ACADÉMICA

ESIC – ICEMD (2013-2014) - España: Máster en Marketing Digital.

Universidad de Valladolid (2007 – 2008) - España: Certificado de Aptitudes Pedagógicas (CAP).

Universidade de Vigo (2001 – 2007) – España: Licenciatura en Traducción e Interpretación.

APLICACIONES INFORMÁTICAS

● MS Office (Word, Excel, PPT) ● Trados Studio ● Windows and iOS ● Salesforce ● Zendesk ● Navicat SQL

OCIO

● Lenguas ● Literatura ● Viajes ● Cine ● Teatro ● Música ● Socializar con amigos